

新闻稿

百达翡丽，日内瓦
2021年11月

百达翡丽博物馆迎来20周年庆典

2001年11月，百达翡丽博物馆于日内瓦盛大开幕，向世人呈现意义非凡的稀世時計珍藏。约2,500件珍稀藏品荟萃于此，包括钟表、自动装置和微缩珐琅肖像作品，引领访客开启一场奇妙之旅，领略日内瓦、瑞士乃至整个欧洲传承500余年的钟表艺术，遍览百达翡丽自1839年创立以来的時計臻作。近日，百达翡丽博物馆采用全新展馆设计，倾情打造更为精彩纷呈、引人入胜的时空之旅。百达翡丽博物馆犹如日内瓦的冠上明珠，不断吸引世界各地的钟表专家、爱好者及普罗大众慕名而来，近距离瞻仰時計杰作，体会钟表艺术的魅力与其间承载的深厚文化底蕴。

私人珍藏

百达翡丽博物馆的诞生源于一名热爱钟表的男士，即时任百达翡丽总裁，现任百达翡丽荣誉主席的菲力·斯登（Philippe Stern）先生。早在萌生建馆的想法之前，斯登先生就醉心于收藏時計。起初，他专注于收集百达翡丽钟表作品，尤其对复杂功能時計情有独钟。及至1980年，他开始广泛搜罗，将目光投向16世纪以来名垂制表史的钟表杰作，以及彰显日内瓦独家工艺的珐琅艺术杰作。他一点一滴聚沙成塔，筑成今日卓然不凡的钟表收藏宝库。然而，他广罗这些集制表技术与工艺美学之大成的時計作品，并非只为满足个人嗜好，更希望将自己对钟表艺术的热爱及潜心探索的乐趣，传递给普罗大众。他寄望借此发扬日内瓦积淀丰厚的高级制表传统，确保这一灿烂文化遗产能够代代相传。建立博物馆的想法由此初露端倪。

气势恢弘

唯有非凡展厅，方能配衬珍稀藏品。百达翡丽博物馆脱胎于一栋建于1919至1920年的宏伟工业建筑，经过恰到好处的整修后焕新登场。该建筑位于日内瓦Plainpalais区Vieux-Grenadiers大街7号，旧时曾是制表师及其他能工巧匠的聚集地。百达翡丽于1975年将其购入，用作Ateliers Réunis制表工坊，制造表壳、表链及链条。1996年，工坊设施迁至百达翡丽位于普朗莱乌特（Plan-les-Ouates）的全新工厂，该楼暂时闲置。菲力·斯登先生决定在此展示他的藏品。1999至2001年，百达翡丽对大楼进行全面整修，并沿承原有建筑风格加盖一层。菲力·斯登先生的夫人格蒂（Gerdi）女士亲自监督博物馆的内部装修，旨在营造宾至如归的温馨亲切氛围。2001年11月，百达翡丽博物馆正式开幕，展馆在技术、艺术、审美、历史及科学意义等方面都与展品完美契合，相得益彰。



500年的钟表历史

不同于专注单一品牌的博物馆，百达翡丽博物馆让公众有机会鉴赏传承500年的制表技艺，同时品味历来与制表业息息相关的装饰艺术，包括雕刻、珐琅、雕饰纹和宝石镶嵌。百达翡丽博物馆将藏品分为两个相辅相成的部分：二楼收藏16世纪至19世纪早期，便携式机械计时历史长河中的经典之作；一楼展出百达翡丽于1839至2000年缔造的臻美计时作品；三楼则珍藏8,000余册关于制表及相应主题的著作，凸显博物馆具备的科普意义。

不容错过的珍贵体验

历经二十年时光流转，百达翡丽博物馆已成为日内瓦声誉卓越的场馆与文化地标，不断吸引周边居民及世界各地的游客慕名而来，深入了解日内瓦文化遗产。二十年来，百达翡丽博物馆已迎来送往 600,000 余人，可见经典计时恒久不衰的魅力。除了永久保存的藏品，博物馆还会举办特定主题的短期特别展览，如 2005 年的“皇家時計”展、2010 年的“魅影成双：久负盛名的中国对表”展，以及 2012 年的“卢梭与时计”展。每周六，百达翡丽博物馆还会组织公共导览，提供法语和英语服务。您也可提前预约德语、意大利语、西班牙语、汉语和俄语等其他语言的导览服务。博物馆也提供主题导览，包括儿童知识导览《珐琅/火的艺术》和《自动装置的神奇世界》，以及《日内瓦，时间之都》等私人导览。以上导览均接受预订。此外，博物馆周末免费开放，为您营造趣味盎然的体验。馆内藏品亦会参加世界各地的巡展，在百达翡丽钟表艺术大展上惊艳亮相。这些展览面向公众开放，致力于发扬钟表艺术。

别开生面的观光体验

2014 年以来，在菲力·斯登先生与博物馆馆长彼德·弗里斯（Peter Friess）的领导下，百达翡丽博物馆的藏品持续丰富。两个主要收藏的布局已完成重组，如今分别包含 20 个主题区域，为您细致罗列钟表历史，揭开百达翡丽王国的神秘面纱。博物馆还推出可通过平板电脑访问的语音导览，为游客提供更多元的导游选择。借助这一装置，访客将了解与展品相关的必要信息及其创作背景与佩戴场合，领会制表历史与科学、时尚、艺术运动及社会变革之间的密切联系。目前，语音导览提供约 20 小时的英语、法语或德语导览服务。其他语言将在 2023 年陆续上线。用户可自由安排行程或选择预先设定的路线，如菲力·斯登推荐的路线。这项应用程序辅以约 10,000 张照片，用户可放大展品细节，深入探索部分特征，毕竟透过展柜未必能将所有细节一览无余。该程序结合现代前沿技术，打造生动灵活的互动体验，让访客能根据个人兴趣自由定制参观行程。

参考书籍

百达翡丽博物馆曾于 2013 年和 2016 年出版两本内容详尽的展览目录，分别聚焦百达翡丽计时系列收藏和古董時計收藏，以飨钟表专家及爱好者。古董時計收藏展览目录已售罄，全新版本将于 2023 年面世，涵盖近期藏品。

时值 20 周年纪念，百达翡丽博物馆将发行两本全新 100 页特刊，旨在为广大读者答疑解惑。一本专门介绍古董時計收藏，另一本则囊括百达翡丽计时系列。全新特刊将于 2022 年起发布英文版本，每本发行 10,000 册，可单独出售，或以礼盒形式组合出售。



续 3

百达翡丽博物馆

Rue des Vieux-Grenadiers 7

1205 Geneva

www.patekmuseum.com

www.patek.com/museum

开放时间:

周二至周五: 下午2点至6点

周六: 上午10点至下午6点

周日、周一和节假日闭馆





百达翡丽博物馆

参观概要

百达翡丽博物馆诚邀您踏上参观之旅，自底楼开始，陆续游览三楼、二楼和一楼，将馆内珍藏尽收眼底。

1. **底楼**：制表工作台和古老工具藏品，以及钟表修复工坊
2. **三楼**：百达翡丽历史档案馆和文库，以及微缩珐琅彩绘肖像及鼻烟盒藏品
3. **二楼**：16世纪至19世纪中叶的古董時計收藏
4. **一楼**：1839年至2000年的百达翡丽時計系列收藏

底楼

制表工作台和古老工具藏品，以及钟表修复工坊

早期制表师和珠宝师使用的古董工作台均陈列于底楼，令人宛如穿梭至旧时的制表工坊。源于18世纪至20世纪中叶的制表工具和机器映入眼帘，钟表制造与装饰工序历历如绘。

一间配备宽大窗户的工坊坐落此间，悉心致敬传统工艺。技艺精湛的钟表维修师汇聚一堂，专注于修复展示的藏品，不禁令人联想起旧时日内瓦享有盛名的**阁楼工匠**（多受雇于**阁楼工坊**或其他小工坊）。钟表修复实属不易，需要尤为灵巧的双手，并将传统知识与专业技能融会贯通，从而得心应手地使用古老工具，复刻出别无二致的钟表零件。

三楼

百达翡丽历史档案馆和文库，以及微缩珐琅彩绘肖像及鼻烟盒藏品

步入三楼，徜徉于百达翡丽的璀璨历史，从珍存档案中窥见百达翡丽发展历程中的重要时刻。创始人安东尼·百达（Antoine Norbert de Patek）和让·阿德里安·翡丽（Jean Adrien Philippe）的手稿重现眼前，搭起一座横贯古今的桥梁。亨利·斯登（Henri Stern）的办公室亦在此忠实还原。百达翡丽总裁之位经其子菲力·斯登、其孙泰瑞·斯登（Thierry Stern）一脉相承，昭示着这家日内瓦仅存的独立制表工坊仍属家族企业。

三楼文库藏书丰富，亦珍藏着微缩珐琅彩绘肖像及鼻烟盒等作品，让人近距离感受钟表艺术与珐琅工艺的无穷魅力。约8,000本稀世著作将传承五百余年的智慧结晶悉数凝存。伽利略（Galileo, 1564-1642）对钟表原理的探寻斑斑可考，克里斯蒂安·惠更斯（Christiaan Huygens, 1629-1695）发明摆轮游丝的经验亦有迹可循……浩如烟海的宝贵典籍令人受益匪浅。

文库中央设有四座壁挂式展柜，收纳141幅弥足珍贵的微缩珐琅肖像。凑近细观，或可窥见大师签名。桌上的展柜则陈列着16款珐琅彩绘鼻烟盒，以珍珠和雕饰纹错综点缀。这些融蕴高超技艺与匠心巧思的杰作可追溯至十八九世纪，可谓微缩珐琅彩绘工艺的典范之作，这一繁复精妙的独特工艺正是日内瓦享誉世界的专长所在。



文库内还珍藏着数件非同凡响的钟表和天文作品，包括法国钟表大师安迪德·让维埃（Antide Janvier）于 1810 年左右打造的一台座钟。其底座铸有 3 个以古雅青铜制成的阿特拉斯裸体雕像，合力托起雕花玻璃材质的天球仪，内置模拟行星绕日运动的星象装置。

二楼

16世纪至19世纪中叶的古董時計收藏

踏上博物馆二楼，1,200件精美展品令人仿若穿梭于便携式钟表的历史长河，沉醉于装饰艺术的奇光异彩中。20个主题区域（见所附平面图）各有侧重，将制表技术与工艺美学的发展脉络娓娓道来，让您不虚此行。

首先是16世纪初的第一批便携式時計，其中尤为引人注目的钟表作品当属一枚制作于1530年左右的德国鼓形怀表，原本由表主作为挂表佩戴。大约在1675年之前，便携式钟表的走时仍不够准确，它们主要作为一种声望标志，象征着财富与高雅。因此这些钟表更注重装饰工艺，通常饰有华美的雕刻图案，镶嵌瑰丽宝石，并以掐丝或内填珐琅工艺点缀修饰，表壳外观也不断推陈出新。展品中可见方形、椭圆形和球形钟表，也有十字架、骷髅头（“死亡象征”）及海豚等令人耳目一新的造型。不难发现，自16世纪下半叶以来，日内瓦制表业发展迅速，这得益于胡格诺派（法国新教徒）工匠的推动。当时，他们为躲避宗教迫害而逃往日内瓦，为当地制表业的发展作出巨大贡献。

约 1630 年，法国布卢瓦地区率先启用微缩珐琅彩绘工艺装饰表壳和表盘，随后其他欧洲国家纷纷效仿。百达翡丽博物馆精心展出数款珐琅彩绘钟表杰作，色彩浓郁，绚丽动人。这些作品惟妙惟肖地描绘宗教或神话场景，灵感多源自欧洲杰出艺术家的作品。该时期的一款重要展品是名为“神学美德”（The Theological Virtues）的法国挂表（S-1054），其表壳巧妙融入内填珐琅工艺、浮雕珐琅工艺和单色画工艺，并镶嵌钻石。此后，日内瓦工匠也开始采用精细的微缩珐琅彩绘工艺，并将其发展至巅峰，创造出色泽明丽、纤毫毕现的杰作，彰显超凡工艺水平。

1675年，荷兰物理学家克里斯蒂安·惠更斯发明摆轮游丝，制表行业由此迈入新时代。钟表由装饰品转变为一种精密仪器，每日走时误差控制在一到两分钟内。该突破性技术亦推动了其他科学发现，从而令制表技术更上一层楼。百达翡丽博物馆的精密時計藏品兼具复杂功能与走时精度，印证了制表技术的这一进步。

启蒙运动时期，对工艺美学的探索蔚然成风。女式钟表缀饰精致珠宝，可作为挂表或时尚的腰带饰链，增添迷人风情。各式各样的表盘层出不穷，其中不乏极为新颖的设计。*Fabrique*（日内瓦制造）是所有钟表及珠宝制造工坊的统称，凭借精良考究的作品享誉全球，尤以微缩珐琅彩绘工艺著称，辅以“日内瓦透明珐琅”工艺更添耀眼光泽。

在一众出口产品中，面向中国市场的表款往往独出机杼，通常为精巧对表，或呈镜像对称，饰以相互颠倒的装饰。1815年左右制于日内瓦的一对怀表（S-133A和S-133B）可谓其中典范，运用微缩珐琅彩绘工艺，并缀以珍珠和绿松石，生动描绘“维纳斯与双翼丘比特”的场景。为奥斯曼市场打造的华丽時計同样匠心独运，采用土耳其数字并饰以别致花卉装饰，颇具辨识度。



自动装置的制作工艺在这一时期蓬勃发展，将精湛机械技术展露无遗。百达翡丽博物馆甄选该主题的经典作品，如搭载**灵动场景** (*tableaux vivants*) 装置的时计、振翅婉转歌唱的鸣鸟、移动手臂指示小时和分钟的小人像，以及一系列精美的音乐装置，展现精密机械的无尽奥妙。

同时，制表技术也突飞猛进，英国制表师托马斯·马基 (Thomas Mudge) 于1762年设计的首款万年历怀表 (S-1033) 即为明证。现代钟表师先驱中，亚伯拉罕·路易·宝玑 (Abraham-Louis Breguet, 1747-1823) 声名显赫。百达翡丽博物馆藏有宝玑先生富于开创意义的部分作品，其中包括两款“交感”座钟 (S-970A)。让-安托万·勒皮那 (Jean-Antoine Lépine, 1720–1814) 同为杰出制表大师，他革新机芯结构，推动了纤薄表款的问世。其他值得赏玩的展品包括第一批自动上弦怀表，内部机械装置现陈列于各自表壳之外，方便观摩。

18世纪末至1830年左右，女式表款盛行怪诞风格，从当时的钟表设计中可见一斑。这一时期，装饰性钟表和“梦幻”钟表颇为风靡，此类时计佳作亦可在百达翡丽博物馆觅得踪影。这些时计呈现乐器、动物、花卉或水果等缤纷造型，通常饰以色泽明快的珐琅彩绘，令人叹为观止。一同展出的还有许多小型实用物品，如小刀、鼻烟盒、以及女士随身置物匣。1800年制造的“触摸”时计也别有趣味，表主可通过指尖接触“感知”时间。这款时计的表壳镶嵌12颗宝石，每种宝石的首字母共同拼成“**Heures d'amour**” (爱之时光) (S-1048)。

接下来的展品将报时表 (包括著名的三问报时表) 的发展演变与计时表的诞生娓娓道来。1820年代，尼古拉斯-马蒂厄·瑞赛克 (Nicolas-Mathieu Rieussec) 研发出滴墨式计时表 (S-965)。最后尤值关注的是上弦系统的演进；在让·阿德里安·翡丽的开创性发明问世之前，许多制表师都曾尝试研发无需钥匙上弦与设定时间的钟表。

一楼

1839年至2000年的百达翡丽时计系列收藏

博物馆一楼专门展示百达翡丽于1839至2000年创作的时计，以及后来发行的一些纪念表款。约1,150枚时计臻作荟萃一堂，包括怀表、挂表、腕表和小型座钟，分列20个主题区域进行展示，彰显百达翡丽制表工坊的先锋创新精神 (见所附平面图)。源远流长的丰厚传承为百达翡丽赋予不竭灵感。

1839年，来自波兰的安东尼·百达与同胞弗朗索瓦·沙柏 (François Czapek) 在日内瓦联手创建了一家制表公司。最初几年，公司产品主要面向波兰市场，早期作品的宗教或爱国主题充分印证了这一点。

1845年，安东尼·百达决定与年轻的法国制表师让·阿德里安·翡丽合作。正是让·阿德里安·翡丽研制出表冠上弦及时间设定系统，发明了首款无匙钟表。这项具有革命性意义的专利系统迅速成为各大钟表品牌的标杆，至今仍影响深远。

凭借技艺精湛、优雅美观的时计作品，百达与翡丽的制表工坊很快便声名远扬。各式怀表与挂表作品层出不穷，妙用雕刻、珐琅、宝石镶嵌等装饰工艺，共同缔造这家日内瓦制表工坊的辉煌成就。

1851年，百达翡丽在伦敦万国博览会荣获金奖。维多利亚女王购入一枚蓝色挂表，并对另一款镶钻珐琅时计 (P-24) 青睐有加。这两款钟表如今陈列于博物馆中。许多王室贵族纷纷效仿女王，向百达翡丽订



购時計。部分钟表印有字母图案或皇家纹章，1910年制成的“雷盖尔公爵”三问报时怀表（P-534）即为其中名作。

自创立伊始，百达翡丽便不懈追求出色走时精度。1873至1968年间，百达翡丽多次参与天文台精确時計大赛，成绩斐然。这些独家设计的钟表和机芯，尚有一部分从未上市销售。百达翡丽屡获殊荣，所有奖项与奖章均陈列于博物馆三楼。

创立初期，百达翡丽即凭借在复杂功能（除时、分、秒以外的其他附加功能）领域的高超造诣而备受尊崇。几大展区分别陈列具有代表性的各类表款，淋漓尽致百达翡丽炉火纯青的精密制表工艺：**万年历腕表**，包括1925年问世的首款百达翡丽万年历腕表（P-72）；**旅行時計**，包括双时区時計和著名的世界时间腕表；**报時計**，包括多款三问报時計，以及百达翡丽于1916年推出的首款报時計腕表——五分钟报時計女式腕表（P-594）。**計時計**也毫不逊色，尤其是首款配备双秒追针計功能的腕表（1923，P-1505），以及陀飞轮腕表、天文表、时差表和超级复杂功能時計。

除了这些技术成就，百达翡丽向来以创意迭出的设计著称。从早期的“将官式”時計，到新艺术运动和装饰艺术运动时期（后者是百达翡丽的黄金年代）外观各异、令人惊叹的作品，博物馆将百达翡丽腕表设计美学的发展演变悉数呈现。女式時計在百达翡丽時計收藏中同样占据重要位置，从1868年百达翡丽为女伯爵制作的首枚瑞士腕表（P-49），到1970年代融蕴奇思妙想与明艳色彩的珠宝表款，无不百达翡丽书写浓墨重彩的篇章。

通过这场探索之旅，访客还将一窥百达翡丽制表历史上别有趣味的故事。一座大型展柜将带您回顾百达翡丽与Gondolo & Labouriau的悠久渊源。1872年至1936年，这家来自巴西里约热内卢的代理商向百达翡丽订购了大批怀表和腕表。

二十世纪初，许多知名的美国收藏家亦热衷于收集百达翡丽時計，尤以詹姆斯·沃德·帕卡德（James Ward Packard）（展品P-704）和小亨利·格雷夫斯（Henry Graves Jr）（展品P-1497）为最。

一系列以掐丝珐琅或微缩珐琅彩绘工艺装饰的表款及座钟分外夺目，充分展现百达翡丽对珍稀工艺的满腔热忱。

近期，百达翡丽博物馆特别推出专题之旅，邀您赏鉴常规腕表系列的初代作品，如Calatrava系列（1932年）、Golden Ellipse系列（1968年）、Nautilus系列（1976年）、Aquanaut系列（1997年）和Twenty~4女式腕表系列（1999年）。

20世纪末至21世纪初，百达翡丽为纪念重要里程碑时刻推出多款旗舰表款，如今在博物馆中大放异彩，如1989年为庆祝百达翡丽创立150周年发布的Calibre 89怀表，配备33项复杂功能，在此后25年中一直被誉爲世界上最复杂的便携式時計（P-1989）；还有为庆贺千禧年而打造的Star Caliber 2000怀表，配备21项复杂功能。

大师弦音腕表的嘀嗒声为妙趣横生的观赏之旅画下句点。2014年，为纪念公司创立175周年，百达翡丽隆重推出这款限量版大师弦音腕表，配备20项复杂功能及5种报時計模式，被誉爲百达翡丽最为精密复杂的腕表，现已纳入常规系列。